

## Dictionnaire du patois de Bagnes (DPB) – Échantillon

*mo*

{du bas-latin MUTTU}

- I. N. m. 1° ♦ Mot. ◇ *Radâ on mo din o dichyonîro*, consulter un mot dans le dictionnaire [GAB]. ◇ *Ya meïn dë fôtë kë dë mo*, il y a plus de fautes que de mots [GAB]. ◇ *U premye mo, y a plëya su*, au premier mot prononcé, il s'est jeté sur lui [COU]. ◇ *Youù më tòrno pâ abônâ, youù, in sé journal, y a pâ on mo dë sèreyeu*, je ne m'abonnerai plus à ce journal, moi, il n'y a pas un mot de sérieux [COU]. ◇ Formule introduisant la narration d'une histoire: *Youù sé ouna konta kë tota dë mëssondze; se y a on mo dë vërë, youù vouai kë touù më tonzë*, je sais un conte qui est tout de mensonge; s'il y a un mot de vrai, je veux que tu me tondes [COU]. ► EXPR. FIG. ◇ *Ai o mo inshlon invoua*, avoir le mot sur le bout de la langue, ne pas le retrouver au moment voulu [GAB]. ◇ *Ékortsye i mo*, déformer les mots, surtout en francisant le patois [GAB]. ◇ *Mâtsoulye i mo*, parler très mal ou trop vite [PER]. ◇ *Po byin së fire konprindre, fô pâ mâtsye i mo*, pour bien se faire comprendre, il ne faut pas mâcher les mots [GAB]. ◇ *On-n ou konprin pâ, e medzë troua i mo*, on ne le comprend pas, il prononce mal [GAB]. 2° ♦ Phrase, parole, propos. ◇ *Dou mo*, un brin de causerie [GAB]. ◇ *Eu fô dere on mo*, il faut leur dire un mot [GAB]. ◇ *On mo po rire*, un mot pour faire rire [GAB]. ◇ *On mo pekîn*, un mot blessant [GAB]. ◇ *On mo dëplachya*, un propos déplacé [GAB]. ◇ *T'â rin kë dë mo grochyè a dere*, tu ne dis rien que des paroles grossières [GAB]. ◇ *Sé mo ou-y*

*a infoùratô*, ce mot l'a mis hors de lui [GAB]. ◇ *Se y'usso chyù, mo perdu*, il est inutile de gémir des erreurs commises, litt. si j'avais su, mot perdu [GAB]. ◇ *Se y'usso chyù, mo di dânô*, si j'avais su, mot des damnés, se dit à qqn qui s'écrie désespérément: *Se y'usso chyù!* [GAB]. ► EXPR. FIG. ◇ *I fëmâë von todeyon ai o darrai mo*, les femmes veulent toujours avoir le dernier mot [GAB]. ♦ Réplique, riposte. ◇ *On bon mo*, une adroite répartie [GAB]. ◇ *A todyon o mo prë*, il a toujours la réplique prête [PER].

- II. Élé. de loc.

*bon mo* [GAB] N. m. ♦ Trait ingénieux et plaisant; propos charitable.

*broù mo* [GAB] N. m. ♦ Vilain mot, propos injurieux.

*krouè mo* N. m. ♦ Mot blessant, trait satirique. ◇ *Fotre on krouè mo*, décocher un mot blessant [GAB]. ◇ *Dere dë krouè mo*, lancer des brocards [CAS]. ◇ *In-n a pâ treya gran profye dë si krouè mo*, il n'a pas tiré grand profit de ses traits satiriques [COU].

*mo-t a mo* [GAB] Adv. ♦ Mot à mot, mot après mot; exactement, parfaitement. ◇ *Fô épëlâ mo-t a mo*, il faut épeler mot après mot [GAB]. ◇ *Rëssitâ mo-t a mo*, réciter parfaitement.

*a mo katsya* [GAB] Adv. ♦ À mots couverts, en termes voilés.

*a mo kouè* [GAB] Adv. ♦ À mots couverts, avec des sous-entendus. ◇ *Prëdzye a mo kouè*, parler à mots couverts [GAB].

RÉFÉR. FEW 6/3 sous *müttum*. (EF)